

/ **für:** Maria Toplitsch (41/22); Johann Wutte – Jahrestag (312/21); Christian Woschitz und Hausverstorbene (206/22); Maria und Julius Halbrainer und Hauverstorbene 207/22); Ingeborg und Hugo Arnhof (208/22)

**LEKTOR / BRALEC:** Erich Mitsche

**Um 10.00 Uhr findet mit der Landjugend Sittersdorf die Hl. Erntedank-Messe in St. Philippen BEIM Gasthaus Benetek statt.**

Ab 13.00 Uhr sorgt die Gruppe Esel-Lotto mit Musik für Stimmung. Im Anschluss beginnt die Siegerehrung mit Obmann und Obfrau! Für Speis und Trank ist gesorgt!

**Ob 10. uri sv. maša kot ZAHVALNA MAŠA v Št. Lipšu pri gostišču BENETEK.** Po maši bodo vsi obiskovalci postreženi s kosilom. Od 13. ure glasba in tombola, na koncu razglasitev zmagovalcev.

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr,  
Uradne ure vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas  
Provisor / Župnijski upravitelj, Martin Horvat

9133 Sittersdorf / Žitara vas 1, Tel.: 04237 / 2261  
Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)

E-Mail: [sittersdorf@kath-pfarre-kaernten.at](mailto:sittersdorf@kath-pfarre-kaernten.at)  
Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel. Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.

**BANKKONTO** Pfarre Sittersdorf / Žitara vas:  
IBAN AT73 3910 0000 0810 2733

Besuchen sie unsere Homepage: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at)



**Verlautbarungen Oznanila**

Von/od 18.09. do/bis 16.10.2022  
Jahreskreis / Čas med letom

Geschätzte Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!  
Geschätzte Besucher, die Sie die folgenden Zeilen lesen werden!  
Spoštovani farani žitrajske fare!  
Spoštovani vsi, ki boste brali te vrstice!

**Ewiges Licht – Večna luč**

**Večna luč gori po namenu:**

**Ewiges Licht brennt für Anliegen:**

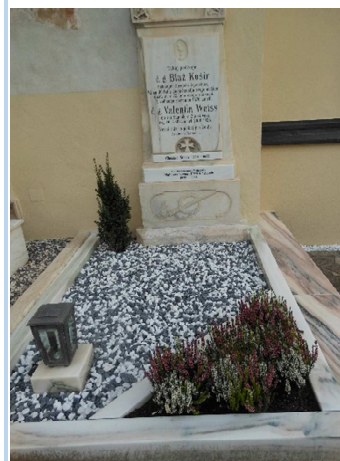
von/od 18.09. bis/do 24.09.2022 – von Elsi und Hilde Keschar

von/od 25.09. bis/do 01.10.2022 – von Rudolf Schmacher

von/od 02.10. bis/do 08.10.2022 – von Gitti und Walter

Schmacher

von/od 09.10. bis/do 15.10.2022 – der Fam.Hobel/Kleinzapfen



**Blagoslov duhovniškega groba /  
Segnung des Priestergrabes**

V nedeljo, 28. avgusta 2022, smo blagoslovili obnovljen duhovniški grob, ki se nahaja na levi strani ob vhodu v cerkev. V tem grobu počivata duhovnika Blaž Košir in Valentin Weiss, ki sta bila župnika v Žitari vasi. Na nagrobni spomenik smo dodali tudi dve plošči dveh duhovnikov, ki sta po drugi svetovni vojni delovala v Žitari vasi. To

Pfarrer-župnik Martin Horvat Tel. 04237/2261 Handy 0676/87728135

sta bila:

Christian Srienz (1953-1956) in počiva na Šmihevskem pokopališču in Matthäus Nagele (1956-1986) in počiva na pokopališču v Št. Jakobu.

Am Sonntag, 28. August 2022, haben wir das restaurierte Priestergrab gesegnet, das sich auf der linken Seite am Eingang der Kirche befindet. Die Priester Blaž Košir (gestorben 7. Juli 1876) und Valentin Weiss (gestorben 20.11.1953), die Pfarrer in Sittersdorf waren, ruhen in diesem Grab. Außerdem haben wir am Grabstein Inschriften für zwei Priester ergänzt, die nach dem Zweiten Weltkrieg in Sittersdorf als Pfarrer gewirkt haben.



Das sind: Christian Srienz (1953-1956), er ruht auf dem Friedhof in St. Michael ob Bleiburg und Matthäus Nagele (1956-1986), er ruht auf dem Friedhof in St. Jakob.

Celotno obnovo duhovniškega groba je plačal župnik iz Skocijana, Mag. Mirko Isopp, ki je bil velik prijatelj duhovnika Matthäus Nagele.

Gospodu Mirku se za njegov velikodušni dar v imenu celotne župnije, iskreno zahvaljujem!

Die gesamte Renovierung des Priestergrabes wurde vom Pfarrer von St. Kanzian, Herrn Mag. Mirko Isopp, bezahlt, der ein enger Freund von Pfarrer Matthäus Nagele war. Im Namen der gesamten Pfarre danke ich Herrn Mirko Isopp herzlich für sein großzügiges Geschenk!

Gospod Mirko Isopp je 18. avgusta 2022 praznoval 80.letnico življenja. Vsi mu želimo Božji blagoslov!

Und zu seinem 80. Geburtstag, den er am 18. August 2022 gefeiert hat, wünschen wir ihm Gottes Segen!

11.10. Dienstag der 28. Woche im Jahreskreis / Torek 28. tedna med letom

Hl. Johannes XXIII, Papst von 1958-1963

12.10. Mittwoch der 28. Woche im Jahreskreis / Sreda 28. tedna med letom

Maksimilijan Celjski, mučenec

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Pfarrer/ za župnika Matthäus Nagele (204/22)

13.10. Donnerstag der 28. Woche im Jahreskreis / Četrtek 28. tedna med letom

14.10. Freitag der 28. Woche im Jahreskreis / Petek 28. tedna med letom

Hl. Kallistus I. Papst, Märtyrer (217-222)/ sv. Kalist I. papež in mučenec /znane so Kalistove katakombe v Rimu

15.10. Samstag der 28. Woche im Jahreskreis / Sobota 28. tedna med letom

Theresia von Jesus (von Avila) (1515-1582), Ordensfrau, Kirchenlehrerin / sv. Terezija Velika, devica in cerkvena učiteljica  
**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Josef Pirovc (132/22); Patrick Wutte (75/22)

**LEKTOR / BRALEC:** Rudi Urban

**16.10. 28. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 28. NEDELJA MED LETOM**

Hl. Hedwig von Andechs Herzogin von Schlesien (1174-1582) / sv. Hedvika, redovnica in šlezzijska kneginja; Hl. Gallus, Mönch, Glaubensbote am Bodensee/sv. Gal, redovnik in misijonar ob Bodenskem jezeru; Hl. Margareta Maria Alacoque, Ordensfrau (1647-1690) / sv. Marjeta Marija Alacoque, francoska redovnica

**Achtung / pozor: Um/ob 8.30 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za**

07.10. Freitag der 27. Woche im Jahreskreis / Petek 27. tedna med letom

Gedenktage unserer lieben Frau vom Rosenkranz / Rožnovenska Mati Božja

08.10. Samstag der 27. Woche im Jahreskreis / Sobota 27. tedna med letom

Marien-Samstag

**Traungsmesse um 14 Uhr in der Kirche St. Georgen am Längsee: John Alan Winchester und Valentina Winchester, geb. Koren**

**09.10. 28. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 28. NEDELJA MED LETOM**

Hl. Dionysius, Bischof von Paris und Gefährten, Märtyrer (+270) / sv. Dionizij, škof, in tovariši mučenci

Hl. Johannes Leonardi, Priester, Ordensgründer (1541-1609) / sv. Janez Leonardi

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Katharina Harisch (232/22), Thomas, Josefa und Rudolf Zechner, Midi und Stefan Stupinsky und deren Eltern und für aller Wohlergehen (205/22); Willi und Helmut Logar und Hausverstorbene (209/22)

**LEKTORIN / BRALKA:** Melitta Pirouc

**Ob praznovanju „10. oktobra“ bomo v nedelja 9. oktobra, ob 1. uri, občinsko slovesnost pričeli z Bogoslužjem božje besede na žitrajsem farovškem dvorišču. Po bogoslužju bomo šli k občinski stavbi, kjer bo kulturna prireditev. Vabljeni!**

**Im Zusammenhang mit der Gedenkfeier »zum 10. Oktober« beginnen wir am Sonntag, den 9. Oktober um 17 Uhr die Feierlichkeiten der Gemeinde Sittersdorf mit einem Wort-Gottesdienst im Hof des Pfarrhauses. Danach gehen wir zum Gemeinde-Gebäude. Dazu herzliche Einladung!**

**Ob blagoslovu duhovniškega groba, je vse zbrane nagovoril domači župnijski upravitelj, Martin Horvat:  
Bei der Segnung des Priestergrabes wandte sich der örtliche Pfarrprovisor, Martin Horvat an alle Versammelten mit folgenden Worten:**

„Duhovnik Matthäus Nagele je pokopan v njegovi domači župniji v Št. Jakobu.

Tukaj smo na ploščo napisali le njegovo ime, da se ga boste župljani spominjali.

Pfarrer Matthäus Nagele ruht im Grab in seiner Heimatpfarre in St. Jakob.

Hier haben wir nur seinen Namen am Grabstein dazu geschrieben, damit sich die Sittersdorfer Pfarr-Angehörigen an ihn erinnern werden.

In sedaj bo o duhovniku Nageletu prebral nekaj o njegovem duhovniškem delu v Žitari vasi gospod Erich Mitsche. **Besedilo je napisal gospod dr. Peter Smolnig**, zdravnik v pokoju, ki je žal odsoten in ne more biti pri blagoslovu duhovniškega groba z nami.

Und jetzt wird Herr Erich Mitsche über Pfarrer Nagele und seine priesterliche Tätigkeit in Sittersdorf einige Zeilen vorlesen. **Der Text wurde von Dr. Peter Smolnig**, Arzt im Ruhestand, verfasst, der leider abwesend war und nicht bei der Priestergrab-Segnung mit dabei sein kann.“

### **Erinnerungen an Pfarrer Nagele**

Es sind natürlich sehr persönliche, punktuelle Erinnerungen, unvollständig und selektiv.

Als Pfarrer Nagele nach Sittersdorf kam, war ich sechs Jahre alt. Gut erinnern kann ich mich an meine Zeit als Ministrant bei ihm. Wir waren ihm wichtig und er hat mit uns einiges unternommen, wovon mir eine Wanderung auf den Hochobir noch in guter Erinnerung ist.

Er hat auch immer Spiele am Pfarrhof gehabt, mit denen er uns



von Böhmen, Märtyrer; Hl. Lorenzo Ruiz und Gefährten, Märtyrer.  
**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Erich Truschner – wäre heute 84 Jahre alt (95/22); Albin Nortschitsch – 30 Tagverrichtung – für Nortschitsch Hausverstorbene und für Heinrich und Theresia Legat und Hausverstorbene (183/22)

29.09. Donnerstag der 26. Woche im Jahreskreis / Četrtek 26. tedna med letom

Hl. Michael, Hl. Gabriel und Hl. Rafael – Erzengel / Sv. Mihael, Gabrijel in Rafael, nadangeli

30.09. Freitag der 26. Woche im Jahreskreis / Petek 26. tedna med letom

Hl. Hieronymus, Priester, Kirchenlehrer (340-420) / Sv. Hieronim, duhovnik in cerkveni učitelj

**Segnung der Trauung am Magdalensberg um 13 Uhr:  
Thomas Vogl und Malej Fabienne**

01.10. Samstag der 26. Woche im Jahreskreis / Sobota 26. tedna med letom

Hl. Theresia vom Kinde Jesus, Ordensfrau, Kirchenlehrerin (1873-1897) / Sv. Terezija Deteta Jezusa, devica in cerkvena učiteljica

**Ves mesec oktober vas vabimo k molitvi rožnega venca, ki ga molimo pol ure pred vsako sveto mašo.  
Den ganzen Monat Oktober hindurch laden wir Sie ein zum Beten des Rosenkranzes - eine halbe Stunde vor jeder Heiligen Messe.**

**02.10. 27. SONNTAG IM JAHRESKREIS - ROSENKRANZSONNTAG - PFARRFEST / 27. NEDELJA MED LETOM / ROŽNOVENSKA NEDELJA / FARNI PRAZNIK**

Heilige Schutzengel / Angeli varuhi

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Maria in Rudi Urban in vse hišne umrle (199/22); Valentin Hanschur



**Firmspender war Bischofsvikar und Dompropst Msgr. Dr. Engelbert Guggenberger**

**Bei der Firmung waren 27 Firmlinge:  
6 aus der Pfarre St. Philippen  
5 aus der Pfarre St. Primus  
7 aus anderen Pfarreien  
9 aus unserer Sittersdorfer Pfarre**

Hvala cerkvenemu pevskemu zboru Žitara vas s pevovodjem gospodom Jozejem Starcem in organistko iz Št. Primoža, gospe Doris Urak-Wákounik.

Danke an den Kirchenchor mit Chorleiter, Herrn Josef Starz und der Organistin aus St. Primus, Frau Doris Urak-Wakounik.

Najlepša hvala tudi vsem trem instrumentalistom in pevcem: gospe Brigitte Komposch, gospe Heleni Gregorn in gospodu Tomažu Boškinu.

Vielen Dank auch an alle drei Instrumentalisten und Sänger: Frau Brigitte Komposch, Frau Helena Gregorn und Herrn Tomaž Boškin.

Vsi pevci, v cerkvi in tisti pred farovžem, ki so pozdravili birmovalca, MGV in MePZ slovenskega društva Trta, so nas duhovno in kulturno obogatili

**Zahvala ob praznovanju zakramenta sv. birme / Danksagung anlässlich der Feier der Spendung des Sakramentes der heiligen Firmung –**

Alle Sänger, jene in der Kirche und jene vor dem Pfarrhaus, die den Firmspender gesanglich begrüßt haben: MGV und MePZ des slowenischen Vereins Trta, bereicherten uns geistig und kulturell.

Danke auch allen Vier, die den Firmspender vor dem Pfarrhaus begrüßt haben: der Obmann des Pfarrgemeinderates, Herr Florian Fido, Herr Gerhard Koller, Bürgermeister der Gemeinde Sittersdorf, Frau Brigitte Mochorko, Direktorin der Volksschule und dem Vertreter der Feuerwehr, Herrn Dominik Zwilak. Hvala tudi vsem štirim, ki ste pred farovžem birmovalca pozdravili: tajnik Farnega sveta, gospod Florian Fido, gospod Gerhard Koller, župan Žitare vasi, gospa ravnateljica Ljudske šole Žitara vas, Brigitte Mochorko in zastopnik gasilcev, gospod Dominik Zwilak.

Lepo se zahvaljujem tudi vsem trem materam birmancev, ki ste okrasile cerkev: gospe Birgit Sturm, gospe Nicole Mochorko in gospe Anneliese Schildberger.

Ich möchte auch den drei Müttern der Firmlinge danken, die die Kirche geschmückt haben: Frau Birgit Sturm, Frau Nicole Mochorko und Frau Anneliese Schildberger.

Kako lepo je vse birmance pozdravil napisal na slavoloku, z vhodne strani "Pridi, Sveti Duh" in ob izhodu "Kot ponosni kristjani gremo v življenje".

Za postavitev slavoloka in za napis na slavoloku se zahvaljujem zakoncema Brigitte in Mario Komposch, Hansiju Komposch, Markus Schilberger, Christoph Steinacher und Hansi Micheuz jun..

Wie schön grüßte alle Firmlinge und Gäste der Ehrenbogen mit der Inschrift - von der Eingangsseite: „Komm, Heiliger Geist“ und der Ausgangsseite „Als stolze Christen gehen wir ins Leben“. Ich danke dem Ehepaar Brigitte und Mario Komposch, Hansi Komposch, Markus Schildberger, Christoph Steinacher und Hans Micheuz jun. für die Vorbereitung des Ehrenbogens und besonderer Dank an Frau Brigitte Komposch für die Vorbereitung der Inschrift.

– Jahrestag (262/21); Helene und Florian Nortschitsch (198/22)  
**LEKTOR / BRALEC:** Michael Glinik

**Um 11 Uhr Taufe / Ob 11. uri krst: Thomas Maximilian Skriner**

**25.09. 26. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 26. NEDELJA MED LETOM**

Hl. Nikolaus von Flüge, Einsiedler u. Friedensstifter / Sv. Nikolaj iz Flüe, kmet in puščavnik

**Helige Messe bei der Gemeinde Sittersdorf - Weinfest, um/ob 9.30 Uhr/ uri / Sv. maša pri občini v Žitari vasi, ob 9.30 uri - vinski praznik, za/ für:** Monika Lepitschnig (13/21); Elfriede Pök (63/21)

**LEKTORIN / BRALKA:** Karoline Schippel

**Kollekte / Darovanje:** Dar, ki ga boste to nedeljo darovali, bo namenjem **pobrateni nadškofiji Sarajevo**. Najlepša hvala za vsak vaš dar!

Ihre Opfergabe, die Sie diesen Sonntag geben werden, **ist für die Erz-Diözese Sarajevo bestimmt**, mit der die Diözese Gurk-Klagenfurt in besonderer Weise verbunden ist.

Für diese Ihre Opfergabe im Voraus ein herzliches Dankeschön.

**26.09. Montag der 26. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 26. tedna med letom**

Hl. Kosmas und hl. Damian, Ärzte, Märtyrer in Kleinasien (+525)

**27.09. Dienstag der 26. Woche im Jahreskreis / Torek 26. tedna med letom**

Hl. Vinzenz von Paul, Priester, Ordensgründer / Sv. Vincencij Pavelski, duhovnik in ustanovitelj lazaristov (1581-1660)

**28.09. Mittwoch der 26. Woche im Jahreskreis / Sreda 26. tedna med letom**

Hl. Lioba, Äbtissin von Tauberbischofsheim; Hl. Wenzel, Herzog

19.09. Montag der 25. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek  
25. tedna med letom

**JAHRESTAG DER WEIHE DES DOMES ZU KLAGENFURT /  
OBLETNICA POSVETITVE CELOVŠKE STOLNICE**

20.09. Dienstag der 25. Woche im Jahreskreis / Torek 25. tedna  
med letom

Hl. Andreas Kim Taegon, Priester, und hl. Paul Chong Hasang,  
und Gefährten, Märtyrer in Korea / Sv. Andrej Kim Tae-Gon,  
duhovnik, in drugi Korejski mučenci (1839-1866)

21.09. Mittwoch der 25. Woche im Jahreskreis / Sreda 25. tedna  
med letom

HL. MATTHÄUS, Apostel und Evangelist / SV. MATEJ, apostol in  
evangelist

22.09. Donnerstag der 25. Woche im Jahreskreis / Četrtek  
25. tedna med letom

Hl. Mauritius (+290) und Gefährten, Märtyrer der Thebäischen  
Legion

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** für die  
Gesundheit (200/22)

23.09. Freitag der 25. Woche im Jahreskreis / Petek 25. tedna  
med letom

Hl. Pius von Pietrelcina (Padre Pio), Ordenspriester (1887-1968) /  
sv. Pij iz Pietrelcine, duhovnik (pater Pij)

24.09. Samstag der 25. Woche im Jahreskreis / Sobota 25. tedna  
med letom

Hl. Rupert, Bischof von Salzburg, Glaubensbote, Zweiter  
Diözesanpatron von Gurk / Sv. Rupret, salzburški škof, drugi  
patron Krške škofije;

Sel. Anton Martin Slomšek, Bischof von Marburg (Drau) / Blaženi  
Anton Martin Slomšek, škof (1800-1862)

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Simon Sitter

Hvala bralkama beril (Maria Dovjak in Sabrina Petschnig),  
bralcem prošelj, očetu dr. Karlu Hrenu za pozdrav birmovalca v  
imenu staršev in birmanki, Sari Hren, za zahvalo birmovalcu in  
gospodu Ivanu Antoliču, ki je birmance vse leto pripravljaj na  
zakrament svete birme. To zahvalo je Sara izrekla v imenu vseh  
birmancev.

Danke an die Lektorinnen der Lesungen (Maria Dovjak und  
Sabrina Petschnig), Lektoren der Fürbitten/bralci prošelj (Marie  
Komposch, Isabella Augustin-Firmpatin, Sarah Mokina, Jessica  
Schildberger, Teja Mesarič Kaudik, Simon Sturm, Noah Wedenig,  
Richard Messner und Lorenz Steinacher), Vater Dr. Karl Hren für  
die Begrüßung des Firmspenders im Namen der Eltern und Sara  
Hren, für den Dank an den Firmspender und Herrn Ivan Antolič,  
der die Firmlinge mit Freude das ganze Jahr hindurch vorbereitet  
hat. Sara sprach diesen Dank im Namen aller Firmlinge aus.

Ob izhodu iz cerkve pa nas je pozdravila godba na pihala iz  
Železne Kaple. Vsem godbenikom izrekamo iskreno zahvalo.  
Am Ausgang der Kirche wurden wir von der Vellachtaler  
Trachtenkapelle begrüßt. Allen Musikerinnen und Musikern gilt  
unser herzlicher Dank.

In na koncu se zahvaljujem vsem članom Farnega sveta, in to za  
vse, kar je katerikoli karkoli naredil. Brez Farnega sveta ni  
župnijskega življenja.  
Abschließend danke ich allen Mitgliedern des Pfarrgemeinderates  
für alles, was Ihr geleistet habt. Ohne Pfarrgemeinderat würde es  
kein Pfarr-Leben geben.

Hvala še enkrat vsem!  
Nochmals ALLEN danke!

**Katoliško žensko gibanje krške škofije**

**organizira SREČANJE Z NASLOVOM: Odmik za ženske, v**  
**soboto, 24.09.2022, od 9.30 do 17.00 ure in to v Domu v**  
**Tinjah Sodalitas.**

